

105  
Maros-Némethi, 1892, okt. 27-dikén



Uzen tisztelt Tanár Úr!

Azzal az érzéssel fogok hozzá  
jelen soraim megírásához, mely-  
-lyel az az utazó vagy kirán-  
-duló indul meg útjára, a  
ki útjának csakis kanyaga  
nézve határozott, de határ-  
-pontokat nem tűzött maga  
elő, útja esetleg hosszúra  
nyulhatik.

A tegnapi számából  
a „Nemzet” cz. lapnak nagy  
érdeklél értesültem r. tag-  
-sági székfoglalója nagyfon-  
-tosságú tárgyáról. Szerettem  
volna a hallgatók közt lehet-  
-ni, mint voltam f. hó 3-dikén  
mikor az orientalisták lon-

- doni congressusáról olvasta fel  
kiválóan érdekes jelentését.

Az akadémia I-<sup>ső</sup>  
osztályához benyújtott indítvá-  
-nyunk ügye mint fejlődik  
a megoldás stadiuma felé?

Beméylem s nagyon sajnálom,  
hogy az I-<sup>ső</sup> osztály pártoló  
támogatását megnyerje.

Lipszéből „appendix”  
-em kéziratát a Kolozsvári  
illető nyomda igazgatója által  
visszarendeltem s ez most ismét  
kezemnél van. Most mindenek-  
-előtt tanácsát kérem a ter-  
-dőkre nézt. Ez az „appendix”  
husz írott lapból áll, tehát  
még egy nyomdai vet se fog  
kifutni. Ötötzázötven példányban lesz kinyomtatandó,  
- ~~amely~~ ~~ötzázötven~~ latin  
munkám első kötetének részére.

~~s húszöt példány külön len-  
-gésben.~~ Az ötötzáz példányból  
négyötzötven megfelelőleg a kötet  
nyomdai kiállításának durvább  
- s ötven finomabb papírra lesz  
nyomtatandó. Ohajtásom az,  
hogy a hostzi huzavona után  
a nyomtatás lehetőleg rövid  
idő alatt, mondjuk tízenöt na-  
-pon belül teljesén elkészüljön,  
úgy hogy az első kötethez adható  
legyen. „Appendixem” szövegei  
egy kék héber, perzsa, Török  
kivételével mind arab szövegek,  
tehát az „appendix”-ben néhány  
magyarító latin szövegen kívül  
csak arab és héber írás for-  
-dúl elő. Már most kérdézem,  
hogy ezen fordalékosan hol  
nyomtattassam, Lipszében, Bécsben,  
vagy Budapesten a Frankl's-

Társaságnál? Ha Budapesten  
 a Franklini Társaságnál lehetne,  
 leginkább az szeretném. Továbbá  
 azt is szeretném tudni, hogy a  
 legfeljebb egy ívre terjedő nyom-  
 -tatvány mennyiben kerülne? Ha-  
 -gyon kérem igen bizalmas tanár-  
 -ként! legyen szives nekem meg-  
 -írni, hogy "appendix"-em hol  
 nyomtatassam? 2, a nyomtatás  
 ára felől engem értesíteni 3,  
 kéziratomat az illető nyomdába  
 adni 4, a korrekturákat kiigaz-  
 -ítani. Bizony ezek nagy  
 kérések, de reményltem, hogy  
 megbocsás értehető. Már mindjárt  
 két éve van annak, hogy munkám  
 kéziratát kiadtam. Ugyanaból azon-  
 -ként is értem, hogy egy félér-  
 -tlen ki legnyomtatassa s íme  
 még az első kötet sines feljelen-

Kezben, mert hiányzik az "appendix"  
 pedig az, csak hogy írók lapból áll  
 s a két "index" sines könyvtartás  
 mert azokat csak az "appendix"  
 elkészülte után adhatom nyomdába.  
 S két azaz a második kötet!  
 s mennyi bajom volt a korrektu-  
 -rával, különösen a görög göröge-  
 -kével. Ha nov. közepéig az ap-  
 -pendix elkészül, akkor munkám  
 első kötetének végén, mellesleg f. év  
 decembában megjelentek. Appen-  
 -dixem görögös következő író-  
 -ból nézem s itt minden író ne-  
 -véhez néhány kérdést csatolok:

/ Ahmed ben Foshan  
 X. Bagdadi író s arab missionárius,  
 kir. Muktedin Bittak chalifa a  
 Baszkirokhoz küldött. Kérdem, hal-  
 Bülleser is melyik esztendőben  
 s mikor hal meg? Csak azt

irta<sup>2</sup> le, a mit maga látott  
vagy hallott, vagy mások aen-  
-caiból is merített? Kóla Wüdden-  
-feld, die Geschichtschreiber der Ara-  
-ber<sup>4</sup> c. munkájában nem említi

<sup>2</sup> Masudi, meghalt 956  
-ban Kr. u. <sup>2</sup> schah Abul-Hasan  
Ali ben el Hussein ben Ali el  
Hudseli el Masudi, született

Bagdadban. Emel már jól Wüdden-  
-feld is kieneli születési is-  
-mereteit. Kiknek tekintélyére  
sámaszkodott történeti előadásában,  
kiker ideje, kike munkáiból  
közül egyenest idejezet állhat?

Toldrági leírásában igen gyat-  
-ran beszélhet tapasztalattól,  
de itt is bizonyára más munkáit  
munkáiból is merített. Behádd  
felhasználta s idejei historici történeti  
kéz.

3, Abulghazi Bahadur  
Châr törté író, Üreng-ben született  
1605-ben, meghalt 1644-ben. Szangj-  
-ról írt több régi <sup>2</sup> Châr-ból merít-  
-kelett a mongolok hadjárataira  
vonatközöl. A Tarichi Üreng  
című munka szerzője s idejeire  
nemt ninesenek adataim. Abul-  
-ghazi másit nagy munkájában, melyet  
címre Ürengchi Türkü a törté gene-  
-lájával foglaltatja, ebben való-  
-színűleg <sup>2</sup> Châr hagyományt követett.

4, Abulghazi Châr perzsa  
szótár írója Châr Châr Châr  
szóval, de hogy szerzője mikor él-  
-tett nem tudom.

5, Abul-Balkhi, schah  
Abu Zaid al Balkhi szül. a  
balkhi provincia Samistijân nevű  
felujában, meghalt a ligra 322-dik  
századujában, schah 944-ben Kr. u. Kóla  
de Gueje érteket J. d. D. M. 9.  
xv-dik kötetében s mondja, hogy

Iszakhii geogr. munkijából <sup>1866</sup>  
 részletek vet át Süratü 'L'aká  
 - limi cz. munkiját. Rendesen az  
 arab geographusok egyezmény az  
 utazás is voltak, Balkhi úgy  
 létezik nem kor nagy utasok. Sz-  
 - takhi - a kívül kibekel ma-  
 - kiis hagnibor fel?

6, Sáküt, tehát Abu  
 - Abdallah Sáküt ben Abdallah  
Siháb ed-din el-Hamawi  
 szül. Wüstenfeld szerint 574 v.  
 575 - di. eszpendijében, meghalt 626  
 - ban, tehát 1248 - ban ki. a. o.  
 mi nagy utasok kor, a melyekből  
 a z. d. D. M. B. 1864 - di. előfoly-  
 - mában Salán nagy Wüstenfeld  
 értékes. Kib azok az irók, a kiket  
 leginkább kövör munkájában s  
 Choh szüleso.



7, Sehuda ha Levi

szüleso Castiliában, de hal?  
 flouir circa ann. 1100, de  
 mikor szüleso, mikor halt meg?  
 A Kazarok - ol való ismeretük  
 honnan, minő jónasból vette?

8, Hasan Rumaeus, a kinek  
 Andósiániás Trachu Hra - Foslen  
 - nak a kazarokból gold munkijá-  
 - hoz Επιπεριγραφον - kent, füzte, ara-  
 - bul itt ugyan, de nagy gondolat  
 tövöl exedem volt. Mics a keres  
 is munkijá a Rumi tartomány-  
 - ból való, de melyik országban  
 élte, Salán a XVII - diében <sup>2</sup> Hasan  
 Rum. egyg, Ali Debel nevű is munkiján <sup>(Körmös)</sup>

1171 1770 1771 1772  
 a kir Josippou - nak is neveznek,  
 a 1771 1772 1773 1774 1775  
 munkát jézusé Franciaországban  
 szüleso e. 2 is mikor? úgy emlé-  
 - kezem a XX - dié újad kezdésén

Munkája forrásair Furst Gy. Pöhl.  
"Judaea"-jában felgyűlési.

10, Edrisi arab geo-  
graphus, egy tudom. Siciliában  
született, élt a XII-dik században,  
de melyik éven született, holo-  
meg? Sicilián. Melyik helyiségben  
született? Maga igen nagy  
utazó, de valószínűleg fel-  
hagyta az előző éttartás geo-  
graphus tudósításait, azét legül  
lehet ideje leginkább?

11, Belādhorī, tehát  
Imām Ahmed ibn Yahya ibn  
Djābir al-Belādhorī született  
Bagdadban, meghalt 270-ban,  
tehát 900-ban Kr. u.

12, egy arab genealogia,  
nem tudom, ki a szerzője? L. Har-  
-Kavi X 238 paxx (C.-II. sz. p. 247)  
1874) a 73-dik lapján.

13, Ibn Haukal arab  
geographus, ez is sokan vélt át  
-lakhu "Masâlik" című munká-  
-jából, fl. circa annum 920. Hol  
született? melyik évben? holo-  
meg?

14, Al Bekri XI-dik  
századbeli arab író. Ez nem lehet  
az a Abul-Hasan Muhammed  
ben Abd el-sahmān Sa'ud ed-  
-din el Bekri el Ciddiki el-  
-Micsri, a kirol Wüstenfeld is  
megemlíti. Ennek az Al-Bekri-  
-nek, kir Vambergy is ideje, a "Magyarok  
Eredese" gy. könyvében (a 133-dik lapján)  
hal volt hajója, mikor született,  
mikor halt meg? munkájánál mi  
a címe? ki adta ki, minek  
forrásából ismerkedt?

15, Urus-Muhammed  
chân, mikor élt, hal volt chán?  
Egy meg ~~the~~ lehetne tudni a "Mémoires  
de l'Académie imp. des Sciences

de St. Pétersbourg" 1822, t. VIII.  
499-dik lapjából

16, Jou Rostek X-dik  
számbeli is, Iszpakuban született  
Wästenfeld nem emliti. Mikor született,  
mikor halt meg, hol élt?  
Zásókat, honnan vehette adatait  
a magyarokról, kazsokokról  
buckaiokról, bolgárokról?

17, Dimiski, a ki a ma-  
gyarokról, bukaiokról emlékezik,  
mikor él, hol született, <sup>szexi</sup> mennyiig  
élt? ezim alatt jellese meg?

18, Kazwini a híres  
682-dik eszendejében halt meg,  
tehát 1304-ben, úgy tudom Perzsiában  
született. "Cosmographia"-jában  
az anyagot leginkább mások  
általából merítette? Ezzel az iról for-  
dultak elő "Appendix"-emléke.  
Poussanator kerék egy kősző  
lehellet, ezért a sok kérdésért, de  
Corsica-ban egy omani ember azt mond-  
ta nekem, hogyha igazán lakosokat keres-  
te gyarapították is merészt.  
Teljes tiszteltetéssel gr. Káun